

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1971-1972.

7 JUNI 1972

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van de artikelen 947, 951, 952 en 983
van het Gerechtelijk Wetboek.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Krachtens de artikelen 947, 951 en 952 van het Gerechtelijk Wetboek wordt een afschrift van het vonnis dat de heropening van de debatten beveelt, van de processen-verbaal van het getuigenverhoor en van de overschrijving van de woordelijke opname daarvan ter kennis gebracht van de partijen,

Overeenkomstig artikel 983 van hetzelfde Wetboek zenden de deskundigen bij een aangetekende brief aan de partijen een eensluidend verklaard afschrift van het verslag en van de daarin opgenomen staat van kesten.

Voor de partijen die door een advocaat vertegenwoordigd zijn, ware het doelmatiger deze kennisgeving aan deze laatste te doen,

Vóór de inwerkingtreding van het Gerechtelijk Wetboek was het immers de advocaat of de pleitbezorger die het afschrift of de uitgifte van deze documenten lichtte; de omweg die deze stukken nu langs de partijen maken, vertraagt de rechtspleging.

Het feit dat de partij er zelf geen kennis van krijgt, zal geen hinderpaal vormen, daar de kennisgeving in de laatste drie gevallen niet als uitgangspunt dient voor het ingaan van een bepaalde termijn en daar, in het eerste geval, tegen het vonnis dat de heropening van de debatten beveelt, niet in venet gekomen kan worden.

Daarom stellen wij voor in de voornoemde artikelen de woorden "van de partijen" te vervangen door de woorden «van de advocaten der partijen of van deze laatste zelf indien ze geen advocaat hebben».

Chambre des Représentants

SESSION 1971-1972.

7 JUIN 1972

PROPOSITION DE LOI

complétant les articles 947, 951, 952 et 983
du Code judiciaire.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu des articles 947, 951 et 952 du Code judiciaire, le jugement ordonnant la réouverture d'une enquête, les procès-verbaux des enquêtes et les transcriptions de l'enregistrement littéral de celles-ci sont notifiés en copie aux parties.

En vertu de l'article 983 du même Code, les experts adressent aux parties, sous pli recommandé à la poste, une copie certifiée conforme du rapport, ainsi que leur état.

A l'égard des parties qui sont représentées par un avocat, il serait plus expédient que ces notifications soient faites à ce dernier.

En effet, avant l'entrée en vigueur du Code judiciaire c'était l'avocat ou l'avoué qui levait la copie ou l'expédition de ces documents; le détour fait actuellement vers la partie retarde la procédure.

L'absence de notification à la partie elle-même ne présentera pas d'inconvénient puisque, dans les trois derniers cas, la notification ne fait courir aucun délai et que, dans le premier cas, le jugement ordonnant la réouverture de l'enquête n'est pas susceptible d'opposition.

C'est pourquoi nous proposons dans chacun des articles précités, de remplacer les mots « aux parties » par les mots « aux avocats des parties » et à celles d'entre elles qui n'ont pas d'avocat ».

E. CHARPENTIER.

WETSVOORSTEL

Enig artikel.

In de artikelen 947, 951, 952 en 983 worden de woorden « van de partijen » vervangen door de woorden « van de advocaten der partijen of van deze laatste zelf indien ze geen advocaat hebben.

16 mei 1972.

PROPOSITION DE LOI

Article unique.

Aux articles 947, 951, 952 et 983 du Code judiciaire, les mots « aux parties » sont remplacés par les mots « aux avocats des parties et à celles d'entre elles qui n'ont pas d'avocat ».

16 mai 1972.

E. CHARPENTIER,
V. DELPORTE,
A. MAGNEE,
J. DEFRAIGNE,
R. VAN ROMPAEY,
A. BAUDSON.
